



**ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΠΡΩΤΟ**  
**ΤΗΣ ΕΠΙΣΗΜΗΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**  
Αρ. 3565 της 31ης ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2001  
**ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ**

**ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ**

Ο περί του Πρωτοκόλλου για την Αμοιβαία Διοικητική Συνδρομή σε Τελωνειακά Ζητήματα μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Κυρωτικός) Νόμος του 2001 εκδίδεται με δημοσίευση στην Επίσημη Εφημερίδα της Κυπριακής Δημοκρατίας σύμφωνα με το Άρθρο 52 του Συντάγματος.

Αριθμός 32(III) του 2001

**ΝΟΜΟΣ ΠΟΥ ΕΠΙΚΥΡΩΝΕΙ ΤΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΣΕ ΤΕΛΩΝΕΙΑΚΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ**

ΕΠΕΙΔΗ η Κυπριακή Δημοκρατία έχει δεσμευτεί έναντι της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την υπογραφή Συμφωνίας για Αμοιβαία Διοικητική Συνδρομή σε Τελωνειακά Ζητήματα, Προοίμιο.

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ η δέσμευση αυτή έχει καταγραφεί στις διαπραγματευτικές θέσεις (Position Paper) της Κυπριακής Δημοκρατίας σχετικά με το Κεφάλαιο 24 για θέματα Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, που έχει κατατεθεί στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΚΑΙ ΕΠΕΙΔΗ η Κυβέρνηση της Δημοκρατίας με την υπ' Αρ. 52.723 και ημερομηνία 29η Νοεμβρίου 2000, Απόφαση του Υπουργικού Συμβουλίου ενέκρινε το κείμενο του πρωτοκόλλου για τη Συμφωνία και έχει προχωρήσει στην υπογραφή του,

ΚΑΙ ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη Συμφωνία Σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Κυπριακής Δημοκρατίας που υπογράφηκε

στις Βρυξέλλες στις 19 Δεκεμβρίου 1972 και δημοσιεύτηκε στην Επίσημη Εφημερίδα της Δημοκρατίας στις 22 Μαΐου 1973 στην οποία, με βάση εισήγηση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, θα ενσωματωθεί το Πρωτόκολλο για τη Συμφωνία για την Αμοιβαία Διοικητική Συνδρομή σε Τελωνειακά ζητήματα μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ η Βουλή των Αντιπροσώπων ψηφίζει τα ακόλουθα:

Συνοπτικός τίτλος.

**1.** Ο παρών Νόμος θα αναφέρεται ως ο περί του Πρωτοκόλλου για την Αμοιβαία Διοικητική Συνδρομή σε Τελωνειακά Ζητήματα μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Κυρωτικός) Νόμος του 2001.

Εξηγεία.

**2.** Στον παρόντα Νόμο—

«Πρωτόκολλο» σημαίνει το Πρωτόκολλο για την Αμοιβαία Διοικητική Συνδρομή σε Τελωνειακά Ζητήματα μεταξύ της Κυπριακής Δημοκρατίας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης που υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 20 Ιουλίου 2001.

Κύρωση.

**3.** Με τον παρόντα Νόμο κυρώνεται το Πρωτόκολλο του οποίου το κείμενο εκτίθεται στο συνημμένο στον παρόντα Νόμο Πίνακα.

2111

**Π Ι Ν Α Κ Α Σ**

**Π Ρ Ο Τ Ο Κ Ο Λ Λ Ο**

**Γ Ι Α Τ Η Ν Α Μ Ο Ι Β Α Ι Α Δ Ι Ο Ι Κ Η Τ Ι Κ Η Σ Υ Ν Δ Ρ Ο Μ Η**

**Σ Ε Τ Ε Λ Ω Ν Ε Ι Α Κ Α Ζ Η Τ Η Μ Α Τ Α**

## ΑΡΘΡΟ 1

## Ορισμοί

Για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου, νοούνται ως :

«Τελωνειακή νομοθεσία» : οι νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις που θεσπίζονται από την Κοινότητα ή από την Κύπρο και οι οποίες διέπουν την εισαγωγή, την εξαγωγή, τη διαμετακόμιση των εμπορευμάτων και την υπαγωγή τους σε οποιοδήποτε άλλο τελωνειακό καθεστώς ή διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των μέτρων απαγόρευσης, περιορισμού και ελέγχου,

«Αιτούσα αρχή» : η αρμόδια διοικητική αρχή που έχει οριστεί από συμβαλλόμενο μέρος για το συγκεκριμένο σκοπό και η οποία υποβάλλει αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου,

«Αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση» : η αρμόδια διοικητική αρχή που έχει οριστεί από συμβαλλόμενο μέρος για το συγκεκριμένο σκοπό και στην οποία υποβάλλεται η αίτηση συνδρομής βάσει του παρόντος Πρωτοκόλλου,

«Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα» : όλες οι πληροφορίες σχετικά με γνωστό ή αναγνωρίσιμο φυσικό πρόσωπο,

«Πράξη κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας» : οποιαδήποτε παράβαση ή απόπειρα παράβασης της τελωνειακής νομοθεσίας.

## ΑΡΘΡΟ 2

## Πεδίο εφαρμογής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη οφείλουν να παρέχουν αμοιβαία συνδρομή, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων τους, με τον τρόπο και υπό τους όρους που ορίζει το παρόν Πρωτόκολλο, ώστε να εξασφαλίζεται η ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, ιδίως με την πρόληψη, έρευνα και καταπολέμηση των κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας πράξεων.
2. Η συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα, όπως ορίζεται στο παρόν Πρωτόκολλο, εφαρμόζεται για οποιαδήποτε διοικητική αρχή των συμβαλλομένων μερών, η οποία είναι αρμόδια για την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου. Ισχύει με την επιφύλαξη των κανόνων που διέπουν την αμοιβαία συνδρομή σε ποινικές υποθέσεις. Δεν ισχύει για τις πληροφορίες που συλλέγονται στο πλαίσιο εξουσίας που ασκείται κατ' αίτηση μιας δικαστικής αρχής, εκτός αν η ανακοίνωση της πληροφορίας αυτής επιτρέπεται από την αρχή αυτή.
3. Η συνδρομή στον τομέα της είσπραξης δασμών, φόρων ή προστίμων δεν καλύπτεται από το παρόν Πρωτόκολλο.

## ΑΡΘΡΟ 3

## Συνδρομή κατόπιν αιτήσεως

1. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση της παρέχει κάθε χρήσιμη πληροφορία που της επιτρέπει να εξασφαλίσει την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών σχετικά με δραστηριότητες που διαπιστώθηκαν ή σχεδιάζονται και οι οποίες αποτελούν ή μπορούν να αποτελέσουν πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

2. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση την ενημερώνει σχετικά με τα εξής :

- α) εάν εμπορεύματα που εξήχθησαν από το έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη εισήχθησαν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους με τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εμπορεύματα,
- β) εάν εμπορεύματα που εισήχθησαν στο έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη εξήχθησαν στο έδαφος του άλλου συμβαλλόμενου μέρους με τον δέοντα τρόπο, προσδιορίζοντας, όταν κρίνεται σκόπιμο, το τελωνειακό καθεστώς που εφαρμόστηκε στα εμπορεύματα.

3. Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα, στο πλαίσιο των νομοθετικών ή κανονιστικών διατάξεών της, ώστε να εξασφαλίσει ειδική επιτήρηση :

- α) των φυσικών ή νομικών προσώπων για τα οποία υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστευτεί ότι διαπράττουν ή έχουν διαπράξει πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας,
- β) των χώρων όπου έχουν συγκεντρωθεί ή μπορούν να συγκεντρωθούν αποθέματα εμπορευμάτων υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστευτεί ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας,
- γ) των εμπορευμάτων που μεταφέρονται ή ενδέχεται να μεταφερθούν υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστευτεί ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.
- δ) των μέσων μεταφοράς τα οποία χρησιμοποιούνται ή μπορούν να χρησιμοποιηθούν υπό συνθήκες τέτοιες ώστε να υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστευτεί ότι προορίζονται να χρησιμοποιηθούν σε πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

## Αυτεπάγγελτη συνδρομή

Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν, με δική τους πρωτοβουλία, αμοιβαία συνδρομή σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις τους, εφόσον θεωρούν ότι αυτό είναι αναγκαίο για την ορθή εφαρμογή της τελωνειακής νομοθεσίας, παρέχοντας ιδίως ληφθείσες πληροφορίες, οι οποίες αφορούν:

- δραστηριότητες που συνιστούν ή που φαίνεται ότι συνιστούν πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας και οι οποίες είναι δυνατόν να ενδιαφέρουν το άλλο συμβαλλόμενο μέρος,
- νέα μέσα ή μεθόδους που χρησιμοποιούνται κατά τη διενέργεια πράξεων κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας,
- εμπορεύματα που είναι γνωστό ότι αποτελούν αντικείμενο πράξεων κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας,
- φυσικά και νομικά πρόσωπα για τα οποία υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστεύεται ότι ενέχονται ή έχουν αναμειχθεί σε πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας,
- μεταφορικά μέσα για τα οποία υπάρχουν σοβαροί λόγοι να πιστεύεται ότι έχουν χρησιμοποιηθεί, χρησιμοποιούνται ή ενδέχεται να χρησιμοποιηθούν για τη διενέργεια πράξεων κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας.

## ΑΡΘΡΟ 5

## Παράδοση, κοινοποίηση

Κατόπιν αιτήσεως της αιτούσας αρχής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση λαμβάνει σύμφωνα με τις ισχύουσες σ' αυτήν νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις, όλα τα αναγκαία μέτρα ούτως ώστε :

- να παραδίδονται όλα τα έγγραφα, ή
- να κοινοποιούνται όλες οι αποφάσεις,

που προέρχονται από την αιτούσα αρχή και που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του παρόντος Πρωτοκόλλου, σε παραλήπτη που διαμένει ή είναι εγκατεστημένος στο έδαφος της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

Οι αιτήσεις παράδοσης εγγράφων ή κοινοποίησης αποφάσεων πρέπει να συντάσσονται γραπτώς σε επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτή την αρχή.

## ΑΡΘΡΟ 6

## Μορφή και ουσία των αιτήσεων συνδρομής

1. Οι αιτήσεις κατ' εφαρμογήν του παρόντος Πρωτοκόλλου υποβάλλονται γραπτώς και συνοδεύονται από τα έγγραφα που απαιτούνται για την εκτέλεση των αιτήσεων αυτών. Προφορικές αιτήσεις μπορούν να γίνουν δεκτές, εφόσον αυτό επιβάλλεται για λόγους επείγοντος, αλλά πρέπει να επιβεβαιώνονται αμέσως γραπτώς.



2. Οι αιτήσεις που υποβάλλονται σύμφωνα με την παράγραφο 1, περιλαμβάνουν τα κάτωθι στοιχεία :

- α) την αιτούσα αρχή,
- β) το αιτούμενο μέτρο,
- γ) το αντικείμενο και τον λόγο της αίτησης,
- δ) τις νόμοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις και άλλα σχετικά νομικά στοιχεία,
- ε) ενδείξεις όσο το δυνατόν πιο ακριβείς και κατανοητές σχετικά με τα φυσικά ή νομικά πρόσωπα που αποτελούν τον στόχο των ερευνών,
- στ) περίληψη των σχετικών πραγματικών περιστατικών και των ερευνών που έχουν ήδη διενεργηθεί.

3. Οι αιτήσεις συντάσσονται σε επίσημη γλώσσα της αρχής στην οποία αλευθύνονται ή σε γλώσσα αποδεκτή από αυτή την αρχή. Η απαίτηση αυτή δεν ισχύει για τυχόν έγγραφα τα οποία συνοδεύουν την αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1.

4. Εάν κάποια αίτηση δεν πληροί τις ανωτέρω καθοριζόμενες τυπικές προϋποθέσεις, είναι δυνατόν να ζητείται η διόρθωση ή η συμπλήρωσή της· εν τω μεταξύ, μπορεί να διατάσσεται η λήψη ασφαλιστικών μέτρων.

## ΑΡΘΡΟ 7

## Διεκπεραίωση των αιτήσεων

1. Για να διεκπεραιώσει αίτηση συνδρομής, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση παρέχει, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων και των διαθέσιμων πόρων της και ως εάν ενεργούσε για ίδιο λογαριασμό ή κατόπιν αιτήσεως άλλης αρχής του αυτού συμβαλλόμενου μέρους, τις πληροφορίες που ήδη διαθέτει και διεξάγει τις κατάλληλες έρευνες ή μεριμνά για τη διεξαγωγή τους. Η διάταξη αυτή ισχύει επίσης και για οιαδήποτε άλλη αρχή στην οποία διαβιβάζεται η αίτηση από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση, όταν η τελευταία δεν δύναται να ενεργήσει αφ' εαυτής.
2. Οι αιτήσεις συνδρομής διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τις νομοθετικές ή κανονιστικές διατάξεις του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο απευθύνεται η αίτηση.
3. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός συμβαλλόμενου μέρους μπορούν, με τη συγκατάθεση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και υπό τους όρους που καθορίζει το τελευταίο, να παρουσιάζονται στα γραφεία της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ή οιασδήποτε άλλης αφορωμένης, σύμφωνα με την παράγραφο 1, αρχής και να λαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με δραστηριότητες που αποτελούν ή μπορούν να αποτελέσουν πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, τις οποίες η αιτούσα αρχή χρειάζεται για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου.
4. Δεόντως εξουσιοδοτημένοι υπάλληλοι ενός συμβαλλόμενου μέρους είναι δυνατόν, με τη συγκατάθεση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους και υπό τους όρους που καθορίζει το τελευταίο, να παρίστανται κατά τις έρευνες που διεξάγονται στο έδαφος του τελευταίου.

## ΑΡΘΡΟ 8

Μορφή υπό την οποία πρέπει να ανακοινώνονται οι πληροφορίες

1. Η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση ανακοινώνει γραπτώς τα αποτελέσματα των ερευνών στην αιτούσα αρχή, μαζί με τα σχετικά έγγραφα, κυρωμένα αντίγραφα ή άλλα αντικείμενα.
2. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να παρέχονται υπό μηχανογραφημένη μορφή.
3. Πρωτότυπα έγγραφα διαβιβάζονται μόνο κατόπιν αιτήσεως, εφόσον τα κυρωμένα αντίγραφα αποδεικνύονται ανεπαρκή. Τα πρωτότυπα αυτά επιστρέφονται, το συντομότερο δυνατόν.

## ΑΡΘΡΟ 9

Εξαιρέσεις από την υποχρέωση παροχής συνδρομής

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να αρνούνται τη συνδρομή ή να την εξαρτούν από την δήλωση ορισμένων όρων ή προϋποθέσεων, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες ένα μέρος πιστεύει ότι η παροχή συνδρομής, στο πλαίσιο του παρόντος Πρωτοκόλλου:
  - (α) ενδέχεται να παραβιάσει την κυριαρχία της Κύπρου ή ενός κράτους-μέλους το οποίο καλείται να παράσχει συνδρομή σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο, ή
  - (β) ενδέχεται να παραβιάσει τη δημόσια τάξη, την ασφάλειά τους ή άλλα ουσιώδη συμφέροντα, ιδίως στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 10, παράγραφος 2, ή

(γ) παραβιάζει βιομηχανικό, εμπορικό ή επαγγελματικό απόρρητο.

2. Η παροχή συνδρομής μπορεί να αναβάλλεται από την αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση για να μη δημιουργηθούν προσκόμματα σε διεξαγόμενη έρευνα, δίωξη ή διαδικασία. Στην περίπτωση αυτή, η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση διαβουλεύεται με την αιτούσα αρχή προκειμένου να καθοριστεί εάν η συνδρομή μπορεί να παρασχεθεί υπό συγκεκριμένους όρους ή τρόπους τους οποίους μπορεί να απαιτεί η αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση.

3. Σε περίπτωση που η αιτούσα αρχή επιδιώκει την παροχή συνδρομής την οποία η ίδια δεν θα ήταν σε θέση να παράσχει εάν της ζητηθεί, εφιστά στην αίτησή της την προσοχή επί του γεγονότος αυτού. Σε αυτή την περίπτωση, εναπόκειται στην αρχή στην οποία υποβάλλεται η αίτηση να αποφασίσει για τον τρόπο με τον οποίο θα ανταποκριθεί στη συγκεκριμένη αίτηση.

4. Στις περιπτώσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2, η απόφαση της αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση και η αιτιολόγηση της πρέπει να ανακοινώνονται αμελλητί στην αιτούσα αρχή.

## ΑΡΘΡΟ 10

### Ανταλλαγή πληροφοριών και εμπιστευτικότητα

1. Κάθε πληροφορία που ανακοινώνεται υπό οποιαδήποτε μορφή σύμφωνα με το παρόν Πρωτόκολλο είναι εμπιστευτική ή πρόστιη σε περιορισμένο κύκλο προσώπων, σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν σε κάθε συμβαλλόμενο μέρος. Καλύπτεται από την υποχρέωση τήρησης του υπηρεσιακού απορρήτου και χαιρεί της προστασίας που εξασφαλίζουν σε παρόμοιες πληροφορίες οι σχετικοί νόμοι του συμβαλλόμενου μέρους που την έλαβε καθώς και οι αντίστοιχες διατάξεις που ισχύουν για τις κοινοτικές αρχές.

2. Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα ανταλλάσσονται μόνο εάν το συμβαλλόμενο μέρος που μπορεί να τα λάβει, αναλαμβάνει να τα προστατεύσει με τουλάχιστον ισοδύναμο τρόπο με εκείνο που ισχύει στη συγκεκριμένη περίπτωση στο συμβαλλόμενο μέρος που μπορεί να τα διαβιβάσει. Προς τον σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με τους κανόνες που ισχύουν σ' αυτά, συμπεριλαμβανομένων, ενδεχομένως, των κανόνων δικαίου που ισχύουν στα κράτη μέλη της Κοινότητας.

3. Η χρησιμοποίηση πληροφοριών που ελήφθησαν δυνάμει του παρόντος Πρωτοκόλλου, στο πλαίσιο δικαστικών ή διοικητικών διαδικασιών που κινήθηκαν σχετικά με πράξεις κατά παράβαση της τελωνειακής νομοθεσίας, θεωρείται ότι εξυπηρετεί τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου. Συνεπώς, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, στα αρχεία αποδεικτικών στοιχείων που τηρούν, στις εκθέσεις και τις μαρτυρίες καθώς και σε διαδικασίες και καταγγελίες που φέρονται ενώπιον των δικαστηρίων, να χρησιμοποιούν ως αποδεικτικά στοιχεία, πληροφορίες που έχουν λάβει και έγγραφα που συμβουλευθήκαν, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου. Στην αρμόδια αρχή που χορήγησε τις πληροφορίες αυτές ή που έδωσε πρόσβαση στα έγγραφα αυτά, απευθύνεται κοινοποίηση για τη χρησιμοποίηση αυτή.

4. Οι συλλεγόμενες πληροφορίες χρησιμοποιούνται μόνον για τους σκοπούς του παρόντος Πρωτοκόλλου. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος επιθυμεί να χρησιμοποιήσει τέτοιες πληροφορίες για άλλους σκοπούς, πρέπει να λαμβάνει προηγουμένως τη γραπτή συγκατάθεση της αρχής που παρέσχε τις πληροφορίες. Αυτή η χρησιμοποίηση των πληροφοριών υπόκειται στους περιορισμούς που επιβάλλει η εν λόγω αρχή.

## ΑΡΘΡΟ 11

## Εμπειρογνώμονες και μάρτυρες

Υπάλληλος αρχής στην οποία υποβάλλεται η αίτηση είναι δυνατόν να εξουσιοδοτείται να εμφανιστεί, εντός των ορίων της παραχωρούμενης άδειας, ως εμπειρογνώμονας ή μάρτυρας σε δικαστικές ή διοικητικές διαδικασίες που κινούνται στους τομείς που καλύπτει το παρόν Πρωτόκολλο και να προσκομίζει αντικείμενα, έγγραφα ή κυρωμένα αντίγραφα τους, τα οποία, ενδεχομένως, είναι αναγκαία για αυτές τις διαδικασίες. Η αίτηση εμφάνισης πρέπει να αναφέρει επακριβώς τη δικαστική ή διοικητική αρχή ενώπιον της οποίας πρέπει να εμφανιστεί αυτός ο υπάλληλος και σε ποια υπόθεση και υπό ποια ιδιότητα ή αρμοδιότητα θα ακουστεί.

## ΑΡΘΡΟ 12

## Δαπάνες συνδρομής

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραιτούνται αμοιβαίως από κάθε διεκδίκηση επιστροφής δαπανών που προκύπτουν από την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου, εκτός, όπου κρίνεται σκόπιμο, από τις δαπάνες για εμπειρογνώμονες και μάρτυρες και από δαπάνες για διερμηνείς και μεταφραστές, οι οποίοι δεν είναι δημόσιοι υπάλληλοι.

## ΑΡΘΡΟ 13

## Εφαρμογή

1. Η εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου ανατίθεται, αφενός μεν, στις τελωνειακές αρχές της Κύπρου, αφετέρου δε, στις αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και στις τελωνειακές αρχές των κρατών-μελών, ανάλογα με την περίπτωση. Οι προαναφερθείσες αρχές αποφασίζουν σχετικά με όλα τα πρακτικά μέτρα και τις ρυθμίσεις που απαιτούνται για την εφαρμογή του, λαμβάνοντας υπόψη τους ισχύοντες κανόνες, ιδίως στον τομέα της προστασίας των δεδομένων. Μπορούν επίσης να προτείνουν στις αρμόδιες αρχές τις τροποποιήσεις οι οποίες θα πρέπει, κατά τη γνώμη τους, να επέλθουν στο παρόν Πρωτόκολλο.
2. Τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται αμοιβαία και, εν συνεχεία, τηρούνται αμοιβαίως ενήμερα σχετικά με τους λεπτομερείς κανόνες εφαρμογής που θεσπίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

## ΑΡΘΡΟ 14

## Άλλες συμφωνίες

1. Λαμβάνοντας υπόψη τις αντίστοιχες αρμοδιότητες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών-μελών της, οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου  
— δεν επηρεάζουν τις υποχρεώσεις των συμβαλλομένων μερών στα πλαίσια άλλης διεθνούς συμφωνίας ή σύμβασης.

– θεωρείται ότι συμπληρώνουν τις συμφωνίες αμοιβαίας συνδρομής οι οποίες έχουν συναφθεί ή θα μπορούσαν να συναφθούν μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Κύπρου, και

– δεν επηρεάζουν τις κοινοτικές διατάξεις σχετικά με την ανακοίνωση, μεταξύ των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των τελωνειακών αρχών των κρατών μελών, οποιασδήποτε πληροφορίας, η οποία λαμβάνεται στα πλαίσια του παρόντος Πρωτοκόλλου και η οποία θα μπορούσε να παρουσιάζει κοινοτικό ενδιαφέρον.

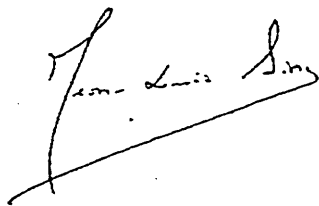
2. Παρά τις διατάξεις της παραγράφου 1, οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου υπερισχύουν έναντι των διατάξεων οιασδήποτε διμερούς συμφωνίας περί αμοιβαίας συνδρομής, η οποία έχει συναφθεί ή θα μπορούσε να συναφθεί μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Κύπρου, εφόσον οι διατάξεις των τελευταίων είναι ασυμβίβαστες προς τις διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου.

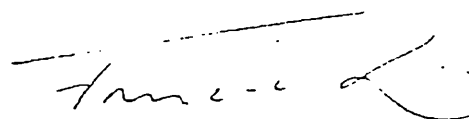
3. Όσον αφορά τα ζητήματα που αφορούν τη δυνατότητα εφαρμογής του παρόντος Πρωτοκόλλου, τα συμβαλλόμενα μέρη διαβουλεύονται αμοιβαία για να επιλύσουν το ζήτημα στα πλαίσια της Επιτροπής Τελωνειακής Συνεργασίας, η οποία έχει συσταθεί από το Συμβούλιο Σύνδεσης.



Hecho en Bruselas, el  
 Udfærdiget i Bruxelles, den  
 Geschehen zu Brüssel am  
 Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
 Done at Brussels,  
 Fait à Bruxelles, le  
 Fatto a Bruxelles, addì  
 Gedaan te Brussel,  
 Feito em Bruxelas, em  
 Tehty Brysselissä  
 Utfärdat i Bryssel den

Por la Comunidad Europea  
 For Det Europæiske Fællesskab  
 Für die Europäische Gemeinschaft  
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
 For the European Community  
 Pour la Communauté européenne  
 Per la Comunità europea  
 Voor de Europese Gemeenschap  
 Pela Comunidade Europeia  
 Euroopan yhteisön puolesta  
 På Europeiska gemenskapens vägnar


  
 James Lewis Smith



Done at Brussels,  
Hecho en Bruselas, el  
Udfærdiget i Bruxelles, den  
Geschehen zu Brüssel am  
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις  
Fait à Bruxelles, le  
Fatto a Bruxelles, addì  
Gedaan te Brussel,  
Feito em Bruxelas, em  
Tehty Brysselissä  
Utfärdat i Bryssel den

For the Republic of Cyprus  
Por la República de Chipre  
For Republikken Cypern  
Für die Republik Zypern  
Για την Κυπριακή Δημοκρατία  
Pour la République de Chypre  
Per la Repubblica di Cipro  
Voor de Republiek Cyprus  
Pela República de Chipre  
Kyproksen tasavallan puolesta  
På Republiken Cyperns vägnar